





## Allgemeine Sicherheitshinweise

 **Warnung!**  
Der Verdichter ist im Auslieferungszustand mit Schutzgas gefüllt (**Überdruck** ca. 0,5 .. 1 bar). Bei unsachgemäßer Handhabung sind Verletzungen von Haut und Augen möglich. Bei Arbeiten am Verdichter Schutzbrille tragen!  
Anschlüsse nicht öffnen, bevor Überdruck abgelassen ist.


 **Vorsicht!**  
Im Betrieb können **Oberflächentemperaturen** von über 60°C bzw. unter 0°C auftreten. Schwere Verbrennungen und Erfrierungen möglich. Zugängliche Stellen absperren und kennzeichnen.  
Vor Arbeiten am Verdichter: Gerät ausschalten und abkühlen lassen.


 **Achtung!**  
Gefahr von Verdichterausfall!  
Schraubenverdichter nur in der vorgeschriebenen Drehrichtung betreiben!


Bei Arbeiten am Verdichter, nachdem die Anlage in Betrieb genommen wurde:

 **Warnung!**  
Verdichter steht unter Druck!  
Bei unsachgemäßen Eingriffen sind schwere Verletzungen möglich.  
Verdichter auf drucklosen Zustand bringen!  
Schutzbrille tragen!


## General safety references

 **Warning!**  
The compressor is under pressure with a holding charge to a pressure of 0.5 to 1 bar **above atmospheric pressure**. Incorrect handling may cause injury to skin and eyes.  
Wear safety goggles while working on compressor!  
Do not open connections before pressure has been released.

 **Caution!**  
During operation **surface temperatures** exceeding 60°C or below 0°C can be reached. Serious burns and frostbite are possible.  
Lock and mark accessible sectors.  
Before working on the compressor:  
Switch off and allow to cool down.

 **Attention!**  
Danger of severe compressor damage!  
Operate screw compressors only in the prescribed rotating direction!


For any work on the compressor after the plant has been commissioned:

 **Warning!**  
Compressor is under pressure!  
In case of improper handling severe injuries are possible.  
Release the pressure in the compressor!  
Wear safety goggles!


## Общие указания по технике безопасности

 **Предупреждение!**  
Компрессор в состоянии поставки наполнен защитным газом с избыточным давлением от 0,5 до 1 бара выше **атмосферного давления**. Неправильное обращение может вызвать повреждение кожных покровов и глаз. При работе с компрессором одевайте защитные очки!  
Не открывайте присоединительные элементы до полного сброса избыточного давления.

 **Осторожно!**  
Во время работы компрессора может быть достигнута **температура поверхности**, превышающая 60°C или ниже 0°C. Возможны тяжелые ожоги или обморожения.  
Следует оградить доступные для прикосновения места и обозначить их соответствующим образом.  
Перед выполнением работ на компрессоре:  
отключите его и дайте остыть.

 **Внимание!**  
Опасность серьезного повреждения компрессора!  
Используйте винтовые компрессора только в предписанном направлении вращения!

При выполнении работ на компрессоре после того, как установка введена в эксплуатацию:

 **Предупреждение!**  
Компрессор находится под давлением! В случае неправильного обращения возможны серьезные травмы.  
Сбросьте давление в компрессоре!  
Оденьте защитные очки!